

A Study of the Narrative Feature  
and Language Art of Doctor Zhivago

# 《日瓦戈医生》

## 叙事特色与语言艺术研究

汪磊王加兴 著

Wang Leiwang Jiaxing



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

# 《日瓦戈医生》

## 叙事特色与语言艺术研究

汪磊 王加兴 著

Wang磊



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

## 图书在版编目(CIP)数据

《日瓦戈医生》叙事特色与语言艺术研究 / 汪磊, 王加兴著. —北京: 北京大学出版社, 2019. 6

(文学论丛)

ISBN 978-7-301-29868-8

I. ①日… II. ①汪… ②王… III. ①《日瓦戈医生》—小说研究  
IV. ①I512.072

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 206354 号

- 书 名 《日瓦戈医生》叙事特色与语言艺术研究  
《RIWAGE YISHENG》XUSHI TESE YU YUYAN YISHU YANJIU
- 著作责任者 汪磊 王加兴 著
- 责任编辑 朱房煦
- 标准书号 ISBN 978-7-301-29868-8
- 出版发行 北京大学出版社
- 地 址 北京市海淀区成府路 205 号 100871
- 网 址 <http://www.pup.cn> 新浪微博: @北京大学出版社
- 电子信箱 zhufangxu@pup.cn
- 电 话 邮购部 010-62752015 发行部 010-62750672  
编辑部 010-62754382
- 印刷者 三河市北燕印装有限公司
- 经 销 者 新华书店  
650 毫米 × 980 毫米 16 开本 14.5 印张 230 千字  
2019 年 6 月第 1 版 2019 年 6 月第 1 次印刷
- 定 价 48.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题, 请与出版部联系, 电话: 010-62756370

## 小 序

这部书稿的撰写缘于一次译事的邀约。大约八年前，译林出版社约我翻译诺贝尔文学奖得主帕斯捷尔纳克的代表作《日瓦戈医生》。我对名著重译一向持积极态度，之前应漓江出版社延请曾试译过《果戈理幽默作品选》（承蒙读者厚爱，此书曾多次加印）。《日瓦戈医生》已出版多个中译本，尤其是蓝英年等先生和白春仁等先生的两种译本在我国读者中享有很高的知名度和美誉度，而且白老师还是我的恩师——博士生导师。我之所以不揣固陋，斗胆应承了这件译事，只是想在吸取前辈译本长处的基础上，注入自己的理解和领悟，并尽可能地形成自己的特色。

为了提高对原文理解的准确性，并力求吃透其精髓要义，我决定借重博士生之力，对这一大部头长篇小说进行深度阅读。2010年我招收了两名俄罗斯文学方向的博士研究生。据我们当时掌握的最新相关文献，文本的叙事特色和宗教性乃这部经典作品的两大热点问题，属于该研究领域的前沿课题。两名博士生遂分别以《〈日瓦戈医生〉叙事艺术研究》和《基督教视角下的〈日瓦戈医生〉文本研究》为题撰写学位论文。前者进展顺利，2014年论文答辩前就已在《当代外国文学》（2013年第3期）发表《俄罗斯关于〈日瓦戈医生〉叙事诗学研究概

述》一文，其后又在《国外文学》（2015年第1期）和《西安外国语大学学报》（2015年第4期）及《外国文学》（2016年第3期）相继发表《试论〈日瓦戈医生〉的时空叙事艺术》《〈日瓦戈医生〉人物语言分析》《〈日瓦戈医生〉与勃洛克文本的对话》三篇文章；后者的进展一开始也还算顺利，但在完成开题报告《基督教视角下的〈日瓦戈医生〉文本研究》之后，这位天资聪颖、语文学功底扎实的博士生因负笈海外而中止了国内的学业，甚是可惜。

为了精确把握这部文学经典的语言特色和修辞风貌，我于2013年申请了教育部人文社会科学规划基金项目“《日瓦戈医生》语言艺术研究”。在完成该课题期间，我对作家遣词造句的精妙与讲究也有了进一步的认识和感悟。

这部《〈日瓦戈医生〉叙事特色与语言艺术研究》便是汪磊博士学位论文《〈日瓦戈医生〉叙事艺术研究》与我主持的教育部人文社会科学规划基金研究课题“《日瓦戈医生》语言艺术研究”相结合的产物。

尽管《〈日瓦戈医生〉叙事艺术研究》被评为江苏省2016年优秀博士学位论文，尽管教育部人文社会科学规划基金研究课题“《日瓦戈医生》语言艺术研究”也已于2017年顺利通过结项，但由于种种原因，翻译《日瓦戈医生》的承诺却迟迟未能兑现，为此我深感愧疚，也特别感谢译林出版社对我的极度耐心和博大宽容。

还要感谢学校社科处所提供的“中央高校基本科研业务费专项资金资助”（Supported by the Fundamental Research Funds for the Central Universities），项目编号：14370404。

是为小序。

王加兴

于南大和园

2018年8月9日

# 目 录

导论 .....	1
第一节 论题的提出 .....	2
第二节 相关研究成果综述 .....	14
第三节 论题的意义及研究思路 .....	45
第一章 《日瓦戈医生》的叙述方式 .....	49
第一节 创作主体的情感渗透 .....	49
第二节 作品结构的情节安排 .....	67
第三节 文本时空的艺术化处理 .....	86
第二章 《日瓦戈医生》的叙事语言 .....	111
第一节 叙述人语言的抒情格调 .....	113
第二节 人物语言的个性化特点 .....	131
第三节 诗歌语言的艺术魅力——以《冬夜》为例 .....	154

第三章 《日瓦戈医生》叙事中的互文 .....	173
第一节 与勃洛克文本的对话 .....	174
第二节 与《圣经》的互文 .....	195
结语 .....	210
参考文献 .....	216

## 导 论

鲍·列·帕斯捷尔纳克（Б. Л. Пастернак，1890—1960）是 20 世纪俄罗斯文学史上最重要的作家之一。作为诗人，他早在 20 世纪初就蜚声文坛，20 世纪 30 年代被苏共“党内头号思想家”布哈林称为“我们当代诗歌界的巨匠”。作为小说家，他创作的长篇小说《日瓦戈医生》（1946—1955）将现代抒情诗和伟大的俄罗斯叙事文学传统完美结合，荣膺 1958 年诺贝尔文学奖。

然而，作家一生命运坎坷，小说在苏联尘封三十余年，直到 1988 年“回归”后才再次焕发生命力。1990 年是帕斯捷尔纳克 100 周年诞辰，暨联合国教科文组织宣布的帕斯捷尔纳克年，俄罗斯克里米亚天体物理实验室还将其发现的一颗新星命名为“帕斯捷尔纳克星”。在崇尚经典的今天，帕氏小说吸引着世界各国的专家学者，成为文学研究的热点之一。

在我国，帕氏的小说历经官方话语、专家话语和大众话语的更迭，对知识分子而言更具特殊意义，它不但目睹了中苏两国历史发展中的一些相似性，而且见证了文人墨客内心的坎坷历程。1999 年，《中华读书报》组织的面向全国读者的“我心目中的 20 世纪文学经典”问卷调查显示，《日瓦戈医生》在入选的 5 部俄罗斯文学作品

## 第一节 论题的提出

1957年10月15日,《日瓦戈医生》在米兰用意大利文出版,此事犹如一枚重磅炸弹投入文学界,影响波及世界多国的政治、外交、文化以及社会舆论。就苏联而言,一位本土作家将国内不予发表的作品在国外出版,而且小说内容隐约包含对十月革命的否定,帕斯捷尔纳克自然成为口诛笔伐的对象。而在欧美国家,小说获得广泛赞誉,1958年10月23日瑞典科学院将当年诺贝尔文学奖授予帕斯捷尔纳克,以表彰他在“现代抒情诗及俄国小说伟大的叙事学传统方面做出的卓越贡献”,此举加剧了苏联境内对小说作者讨伐的力度。

就在作家获奖的当天,苏共中央主席团即做出《关于帕斯捷尔纳克诽谤性小说的决定》,把《日瓦戈医生》定性为“一部诽谤性的描述十月社会主义革命、实现这场革命的苏联人民和苏联社会主义建设的作品”<sup>①</sup>。1958年10月25日,《文学报》用两栏的篇幅发表了讨伐帕斯捷尔纳克的“檄文”：“他得到的犒赏是因为他同意挂在反苏宣传的生锈钩钩上的诱饵的作用……不光彩的下场在等待着受过洗的犹大、日瓦戈医生和它的应受到人民蔑视的作者……”<sup>②</sup>次日,《文学报》刊载《新世界》杂志五位编委1956年9月给作家的退稿信,信中指出,帕氏的小说对俄国知识分子和人民投身的革

① 沈志华：《苏联历史档案选编》第28卷，北京：社会科学文献出版社，2002年，第332页。

② 见：李必莹：《“帕斯捷尔纳克案件”始末》，《苏联东欧问题》，1989年第3期，第87页。原文载：《Литературная газета》，25 октября，1958。

命问题做出了否定的回答，因此《新世界》不可能刊登。另一篇社论《国际反动派的挑衅》称此次诺贝尔授奖是“西方极端反动势力最近展开的反共进军”<sup>①</sup>，认为小说否认十月革命和马克思主义，是一部拙劣的毫无用处的下等作品。同一天，《真理报》刊登政论家萨拉夫斯基的文章《围绕着一株莠草的反革命叫嚣》，指责小说作者是“对社会主义革命、对苏联人民和苏联知识分子的恶毒的诽谤”<sup>②</sup>。10月28日，《文学报》全文刊登了苏联作协理事会主席团关于开除鲍·列·帕斯捷尔纳克作协会籍的决议，认为“（小说）暴露了作者在思想贫乏中的自我欣赏，只是一个由于历史没有按照他所往规定的弯路前进而又气又惊的庸人在失魂落魄之余发出的哀嚎而已。小说的主题思想是虚伪的，一文不值的，是从颓废派的垃圾堆里捡出来的”，决定“取消鲍·列·帕斯捷尔纳克苏联作家的称号，开除其苏联作家协会的会籍”。<sup>③</sup>

虽然勃列日涅夫执政时期苏联准备出版此书，然而迫于反对者的压力，最终未能公开发行。20世纪60—70年代，苏联当局对小说的态度有所缓和，这在两位“重量级”人物身上有所体现。苏共领导人赫鲁晓夫最先忏悔了自己当年对帕斯捷尔纳克获奖的粗鲁态度，在回忆录中这样写道：

直到今天，我还没有读过他的书，所以也不能作出评价……主要的问题是，应该让读者有机会作出他们自己的

① 见：《国际反动派的挑衅》，衷维昭译，《译文》，1958年第12期，第61页。原文载：《Литературная газета》，26 октября, 1958。

② 见：《围绕着一株莠草的反革命叫嚣》，李琮译，《译文》，1958年第12期，第84页。原文载：《Правда》，26 октября, 1958。

③ 见：《关于开除鲍里斯·帕斯捷尔纳克会籍的决定》，《译文》，1958年第12期，第58—59页。原文载：《Литературная газета》，28 октября, 1958。

评价，而不应该采取行政措施和警察手段。不应该对我们从事创作的知识分子作出判决，好像他们在受审判似的……关于《日瓦戈医生》这本书，有人也许会说，我对这本书未能出版表示后悔已经为时太晚了。不错，可能太晚了，但晚一些总比不表示好。<sup>①</sup>

另一位参与迫害帕斯捷尔纳克的《新世界》杂志前主编康·米·西蒙诺夫 1977 年在写给德国作家安德施（A. H. Andersch）的信中也承认，20 世纪 50 年代对待帕斯捷尔纳克的一些做法可能是不公正的，对自己当年没有冷静对待作家获奖一事表示了愧疚。<sup>②</sup>

直到 1986 年，我国才开始正式译介这部小说。这年 12 月份漓江出版社推出了力冈与冀刚先生合译的《日瓦戈医生》，比苏联出版该书早一年的时间。

20 世纪 80 年代后期，我国开始展开对这部小说真正意义上的研究。在为力冈、冀刚译本所作的序言《反思历史，呼唤人性》中，薛君智写道：“我们该如何看待这部闻名世界的作品呢？我想，首先应当摒弃过去围绕小说所进行的非文学色彩的冷战思维的影响，而对小说本身及其创作背景进行认真严肃实事求是的分析。”<sup>③</sup> 摆脱冷战思维的禁锢，实事求是地分析文本，为小说研究指明了前进方向。由此发轫，国内介绍作家生平、研究小说内容的文章雨后春笋般涌

① 尼·谢·赫鲁晓夫：《赫鲁晓夫回忆录（选译本）》，述弢译，北京：社会科学文献出版社，2005 年，第 356 页。

② 见：Симонов К. С. Сегодня и Давно. М.: Советский писатель, 1980. С. 246.

③ 薛君智：《反思历史，呼唤人性》，《日瓦戈医生》序言，帕斯捷尔纳克：《日瓦戈医生》，力冈、冀刚译，桂林：漓江出版社，1986 年，第 3 页。

现，“帕斯捷尔纳克热”在我国逐渐形成。1987年，《当代苏联文学》第2期刊载俞中青的《诚实的历史反思：读〈日瓦戈医生〉梗概》，随后《外国文学研究》第4期、《读书》第4期分别发表薛君智的长篇评论《帕斯捷尔纳克的生活与创作道路——兼论〈日瓦戈医生〉》和赵一凡的《埃德蒙·威尔逊的俄国之恋：评〈日瓦戈医生〉及其美国批评家（哈佛读书札记）》。此外，《文汇报》10月24日还刊载了薛君智撰写的《苏联作家帕斯捷尔纳克与他的〈日瓦戈医生〉》。与以往观点不同的是，这些评论努力摘除“有色棱镜”，开始正面评价小说内容。

迄今为止，中国的帕氏小说研究已走过近三十个春秋，发表的学术论文达百余篇，主要研究者包括薛君智、高莽、白春仁、蓝英年、汪介之、董晓、何云波等。陈建华主编的《中国俄苏文学研究史论》第三卷第三十九章综述了这些论文的研究成果，主要包括三个方面：

### 1. 人物形象研究

对日瓦戈医生的理解在我国经历了“小人物”说、“多余人”说、“知识分子”说与“基督形象”说、“使徒”说和“圣愚”说。早期，研究者通常将日瓦戈断定为消极的人物形象。20世纪90年代中后期，部分学者套用俄国传统文学分析方法，将他归为“小人物”和“多余人”，例如古渐的《日瓦戈：苏联文学中的“多余人”——兼论俄国文学中“多余人”形象比较》。21世纪以来，有研究者结合作家身世，从自传性角度分析日瓦戈形象，将其看作知识分子的典型，如易漱泉的《一代知识分子的命运：评〈日瓦戈医生〉》、何云波和刘亚丁的《精神的流浪者——关于俄罗斯知识分子

的对话》。还有研究者认为日瓦戈是俄国历史中“圣愚”在文学作品中的体现，如黄伟的《使徒和圣愚：日瓦戈形象原型的跨文化阐释》。

## 2. 小说主题研究

研究者们不仅阐释了小说历史反思的意义，而且关注作品中知识分子命运的问题、哲学思想、人道主义、人性以及生存的意义，例如李华的《历史与人性的冲突——读〈日瓦戈医生〉》、宋卫琴的《呼唤人性尊严——俄罗斯知识分子的悲剧命运，日瓦戈形象分析》、程洁的《生·死·生存——〈日瓦戈医生〉解读》、刘佳林和严长春的《慌乱的敲门声——论〈日瓦戈医生〉中的生活思想》等。

## 3. 艺术特色研究

鲁有周的《〈日瓦戈医生〉的艺术魅力浅探》较为全面地分析了小说的史诗般的规模、丰富的人物形象塑造、“现代派”写作色彩（主人公潜意识、梦境和幻境、内心独白）等内在的文学价值。董晓在《〈日瓦戈医生〉的艺术世界》中对小说的诗化特质做了探讨，认为作家在作品中通过中心人物的心灵世界将自己沉重的历史反思转化为一种诗意的境界，小说以其诗的韵味独特地审视了俄国革命的历史，也是一部真正的爱情诗歌。

从研究方法上看，在笔者搜集的20世纪80年代后期以来我国《日瓦戈医生》研究的120多篇学术论文中，运用社会批评、文化批评方法的共计90篇，其中9篇兼用了作家作品对比研究方法，运用历史批评介绍作家生平和小说创作历程的有14篇，另有6篇介绍小说接受史、研究史及其他，运用美学分析手法的共12篇。在所有文章中，采用文本细读方式解读作品的不足10篇，不到论文总数

的10%。

近些年来，以此为研究对象的学位论文数量也逐渐增多，如孙文君的《〈日瓦戈医生〉中的生命意识》、姜丽娜的《〈日瓦戈医生〉的象征性研究》、郭蓓的《诗意盎然的叙事性作品——论〈日瓦戈医生〉的美学特质》等硕士学位论文，再如苗澍的《巴赫金的对话理论与〈日瓦戈医生〉》、黄伟的《〈日瓦戈医生〉在中国》等博士学位论文。

此外，国内还出版过几本专著，如张晓东的《生命是一次偶然的旅行：日瓦戈医生的偶然性与诗学问题》、冯玉芝的《帕斯捷尔纳克创作研究》。

应该说，我国学术界的相关研究在很大程度上冲破了政治话语的羁绊，但就研究内容和方法而言——尤其是小说的文本分析，亟待进一步拓展。

张建华教授考察新中国六十年帕斯捷尔纳克小说研究的状况后指出，自中译本诞生以来，我国帕氏小说的研究经历了两个阶段：20世纪80年代中期至90年代中期属于“以社会历史批评为主体的研究”时期，20世纪90年代中期以来是“走向文化批评和审美批评的学术转型”<sup>①</sup>时期。他是从研究方法上对中国帕氏小说研究的时代特点进行评价的，其结论是正确的。这一高屋建瓴的观瞻，既肯定了我国学术上取得的成就，又深刻地认识到其中存在的不足，对未来发展具有重要指导意义。

---

<sup>①</sup> 见：张建华：《新中国六十年帕斯捷尔纳克小说研究之考察与分析》，《外国文学》，2011年第6期，第40—47页。

当前《日瓦戈医生》的研究正处在“学术转型”的关键时期。虽然我国研究者取得了一定成绩，但出现的问题亦值得深思。一方面，许多研究者仍停留在意识形态评价与“读后感式评说”的水平；另一方面，多数研究缺乏学理的支撑，分析不够深入，鲜有新颖的见解。诚如张建华教授指出的：

研究对象（指《日瓦戈医生》——本书作者注）被人们谈得最多的还是其思想、伦理、文化意义，而作为一个作家的艺术品质，却不太得到评论界的高度关注，对以作品为中心的审美细读批评有所忽略，对作品仔细研读、敏锐发掘有所缺失。<sup>①</sup>

坦白而言，我国传统的研究很少细致入微地分析小说的文本结构、形式和语言，对作品的评论大多建立在个人感悟和“经验主义”文论上，其成果常常具有主观色彩。因此我们认为，必须以科学的文学理论为指导，对《日瓦戈医生》做精细的文本分析。

基于近年来我国帕氏小说研究的境况和存在的问题，我们提出“《日瓦戈医生》叙事特色与语言艺术研究”这一论题，拟用西方叙事学理论（含俄罗斯学者的理论）结合文本细读的方式分析帕氏小说的美学特征，探索经典的价值。

叙事学（нарратология）是一门关于叙事文本的学科，主要研

<sup>①</sup> 见：张建华：《新中国六十年帕斯捷尔纳克小说研究之考察与分析》，《外国文学》，2011年第6期，第46页。

究叙事<sup>①</sup>的本质、形式、功能以及所有叙事类型之间的共同特征。该术语最早由保加利亚裔法国文学理论家托多罗夫（T. Todorov）提出，他在1969年发表的《〈十日谈〉语法》中写道：“……这部著作属于一门尚未存在的科学，我们暂且将这门科学取名为叙事学，

---

① 关于术语“叙事”与“叙述”的用法，我国学界曾有过一场影响范围较广的学术讨论，详见：赵毅衡：《“叙事”还是“叙述”？——一个不能再“权宜”下去的术语混乱》，《外国文学评论》，2009年第2期；申丹：《也谈“叙事”还是“叙述”》，《外国文学评论》，2009年第3期；伏飞雄：《汉语学界“叙述”与“叙事”术语选择的学理探讨》，《当代文坛》，2012年第6期等文章。目前国内较为一致的观点是，叙事强调所述的事件，叙述强调讲述的行为，前者重在事件本身，后者重在记述的方法、技巧等方面。在俄罗斯当代语文学中，叙述（повествование）是言语类型的一种，它与描写、议论一起构成“言语的功能意义类型”。与后两者不同的是，叙述主要用于传达事件的进程和连贯性，属于狭义上的叙事（нарратив），而“在广义上，叙事是言语主体（叙述者、讲述人）话语的总称”。俄罗斯文论家塔马尔钦科（Н. Д. Тамарченко）认为，叙事是“结构言语形式”的一种，与其他话语形式一起构成统一的艺术体系。“结构言语形式”这一术语将维诺格拉多夫的“结构言语范畴”和巴赫金的“言语形式”“言语表达形式”“话语的典型形式”“言语体裁”等概念融于一身，它指的是作家以“第二性的”描述主体（叙述者、讲述人、主人公）或第三人称所写成的文学作品片段，具有典型的结构，并涵盖话语主体和作者思想两个方面的功能。前一个功能是话语的具体倾向，后一个功能指的是它的结构，向读者展示说话人的立场。所有的“结构言语形式”都来自某种言语体裁，表达的正是作者对世界的看法。“因此，叙事是叙事作品文本片段的总和，这些片段被创作者划归为描绘和言语的‘第二性的’主体（叙述者、讲述人），它们承担着（联系读者与艺术世界的）‘中介’功能，即：其一，是发给读者的各种信息（指狭义上的叙事——本书作者注）；其二，专门为了连接彼此，并在统一体系中确定人物和叙述人所含具体指向的一切话语关系。”因此，我们认为，叙事（叙述故事）既是一种“言语形式”（巴赫金语），又与文本的建构、话语交流息息相关，涵盖作品的体裁、语言、结构等范畴。叙事研究不仅包括言语体裁和形式，而且包括叙事话语和作者思想，即叙事艺术不能囿于文本形式方面的探索，不仅应关注叙事作品的技法层面，而且还应该重视作品语言的分析和思想的探索。在本书中，我们使用“叙事”“叙述”两词基于两方面考虑：1. “叙事”用于宏观、虚指的范畴，“叙述”侧重具体的记述行为、技巧，当指学术理论研究、话语模式、故事层次结构及艺术性时我们用叙事学、叙事艺术、叙事理论、叙事模式等术语，而具体到表达层面讲述的方式、方法、技巧时则用叙述语调、叙述行为等语汇；2. 固定词语表达约定俗称的含义，例如叙述人、叙述主体、叙述者表达叙述或者记载故事的人；使用叙事文学、叙事作品、叙事诗来指代作品的体裁，表达小说、诗歌等文学作品的内容指向性。

即关于叙事作品的科学。”<sup>①</sup> 其实叙事学的理论框架在此之前已初步成型。

现代叙事学理论起源于 20 世纪二三十年代普罗普 (В. Я. Пропп) 对俄罗斯童话故事的研究和什克洛夫斯基 (В. Б. Шкловский)、艾亨鲍姆 (Б. М. Эйхенбаум) 等人的俄国形式主义文论, 形成于 60 年代中期的法国。众多欧美文艺理论家, 如列维 - 斯特劳斯 (C. Lévi-Strauss)、托多罗夫、罗兰·巴特 (Roland Barthes)、格雷马斯 (A. J. Greimas)、布雷蒙 (C. Bremond)、热拉尔·热奈特 (G. Genette)、W. C. 布斯 (W. C. Booth) 等, 将文学叙事学理论用于作品文本分析, 取得了巨大成就。例如法国叙事学家热奈特以普鲁斯特 (M. Proust) 的《追忆似水年华》为研究对象, 从时间、语式、语态等语法范畴分析小说, 探索文学叙事的普遍规律, 写成《叙事话语》一书, 成为叙事学经典佳作。美国文学批评家 W. C. 布斯接受法国结构叙事学后, 结合修辞学研究小说中作者控制读者的手段, 论述了作者叙述技巧、读者阅读效果等问题, 他提出的“隐含的作者”“可靠的叙述者”“不可靠的叙述者”至今都是叙事学理论的代表性术语。

西方叙事学理论以 20 世纪 90 年代为界, 分为经典叙事学和后经典叙事学。

经典叙事学“研究所有形式叙事中的共同叙事特征和个体差异特征, 旨在描述控制叙事 (及叙事过程) 中与叙事相关的规则系统”<sup>②</sup>。

<sup>①</sup> T. Todorov, *Grammaire du Décameron*. Mouton: The Hague, 1969, p. 132.

<sup>②</sup> Gerald Prince, *A Dictionary of Narratology*. Nebraska: University of Nebraska Press, 1987, p. 65.